

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 9:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JAHWE powiedział też do mnie: Widzę ten lud, że oto jest on ludem twardego karku.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE powiedział też do mnie: Patrzę na ten lud i widzę, że jest to lud twardego karku!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE powiedział też do mnie: Widziałem ten lud, a jest to lud twardego karku.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł Pan do mnie, mówiąc: Widziałem ten lud, a oto, lud twardego karku jest.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zasię rzekł JAHWE do mnie: Widzę, iż ten lud jest twardego karku:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I dalej mówił do mnie Pan: Widzę, że ten naród jest narodem o twardym karku.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pan rzekł do mnie te słowa: Widzę, że ten lud to lud twardego karku.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dalej mówił do mnie JAHWE: Widzę, że jest to lud twardego karku.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Następnie JAHWE mówił do mnie: «Widzę, że jest to lud o twardym karku.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak mówił dalej Jahwe do mnie: Patrzyłem na ten lud, a jest to lud bardzo uparty!
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Bóg powiedział do mnie co następuje: Przyglądałem się temu ludowi, jest to lud uparty.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав Господь до мене: Я промовив до тебе раз і два, кажучи: Побачив Я цей нарід, і ось це нарід твердошийний.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto WIEKUISTY mi oświadczył, mówiąc: Ja widzę ten lud oto lud twardego karku.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I JAHWE tak się do mnie odezwał: 'Ujrzałem ten lud, a oto jest on ludem o sztywnym karku.